

NL Niederlande

Entscheidung des Hoge Raad (Kassationshof) vom 13. Januar 1995
(Ciba Geigy AG ./ Oté Optics B.V.)*

Stichwort: Kontaktlinsenflüssigkeit

Artikel 30 (2) Reichspatentgesetz 1977¹
Artikel 69 EPÜ mit Auslegungsprotokoll

Schlagwort: "Schutzbereich des Patents – Berücksichtigung der Erteilungsakte bei Bestimmung des Schutzzumfangs"

Leitsätze

1. Bei der Feststellung des Schutzzumfangs eines Patents darf der für Dritte zugängliche Teil der Erteilungsakte des Patents nur dann mitberücksichtigt werden, wenn dem Durchschnittsfachmann auch nach Prüfung der Beschreibung und der Zeichnungen des Patents redlicherweise Zweifel verbleiben, wie die Ansprüche des Patents auszulegen sind.

2. Obwohl die aufgrund einer unsorgfältigen Formulierung der Patentschrift hervorgetretenen Unklarheiten grundsätzlich zu Lasten des Patentinhabers ausfallen, darf der öffentliche Teil der Erteilungsakte eventuell auch zugunsten des Patentinhabers herangezogen werden.

NL 1/98

NL Netherlands

Decision of the Hoge Raad (Supreme Court) dated 13 January 1995
(Ciba Geigy AG v. Oté Optics B.V.)*

Headword: Contact lens liquid

Article 30(2) Patent Act 1977¹
Article 69 EPC and Protocol on Interpretation

Keyword: "Extent of protection conferred by a patent – Consideration of grant file when determining extent of protection"

Headnote

1. For the purpose of determining the extent of protection conferred by a patent, that part of the patent grant file accessible to third parties may be considered only if the average skilled person, after examining the description and the drawings of the patent, still has reasonable doubt as to the interpretation to be given to the claims.

2. As a general rule, the patent proprietor is accountable for the ambiguity caused by inaccurate formulation of the patent specification. Under certain circumstances, however, the public part of the grant file may be considered for the patent proprietor's benefit.

NL 1/98

NL Pays-Bas

Arrêt de la Hoge Raad (Cour de cassation), en date du 13 janvier 1995
(Ciba Geigy AG ./ Oté Optics B.V.)*

Référence : Liquide pour lentilles de contact

Article 30 (2) Loi du Royaume sur les brevets d'invention 1977¹
Article 69 CBE et protocole interprétatif

Mot-clé : "Etendue de la protection conférée par le brevet – prise en considération du dossier de délivrance pour déterminer l'étendue de la protection"

Sommaire

1. Pour établir l'étendue de la protection conférée par un brevet, la partie du dossier de délivrance accessible aux tiers peut être prise en considération seulement s'il subsiste pour l'homme du métier moyen de bonne foi, même après qu'il a examiné la description et les dessins, des doutes raisonnables quant à l'interprétation des revendications du brevet.

2. Bien que les imprécisions dues à une formulation peu soignée du fascicule de brevet jouent en principe contre le titulaire, la partie publique du dossier de délivrance peut, le cas échéant, également être utilisée en faveur du titulaire.

NL 1/98

* Leitsätze, der vollständige Text der Entscheidung ist veröffentlicht in Rechtspraak van de Week 1995, 176, sowie geringfügig gekürzt in GRUR Int. 1995, 727.

¹ Entspricht Artikel 53 (2) Reichspatentgesetz 1995.

* Headnotes; the full text of the decision is published in Rechtspraak van de Week 1995, 176, and, in slightly abridged form, in GRUR Int. 1995, 727.

¹ Corresponds to Article 53(2) Patent Act 1995.

* Traduction du texte officiel du sommaire. Le texte intégral de l'arrêt a été publié dans Rechtspraak van de Week 1995, 176, et, légèrement abrégé, dans GRUR Int. 1995, 727.

¹ Correspond à l'article 53(2) de la Loi du Royaume sur les brevets de 1995.